



Тилдердин жана маданияттын Кыргыз
Институту
Kyrgyz institute of languages and culture
Кыргызский институт языков и
культуры

Кыргызская Республика. г. Шопоков, улица Фрунзе 20. e-mail: biryu5401@naver.com
tel: +996 3134 5 56 27. (+996) 312 22 11 81. (+996) 708 55 32 92

ПРИКАЗ №_10/1

_23_10_2024г

Утвердить следующие темы дипломных работ для студентов 4 курса направления «Лингвистика», группы ЛК-1-21:

- Студентам приступить к выполнению дипломных работ в соответствии с утвержденными темами и под руководством назначенных научных руководителей.
- Ответственным лицам зав. кафедрой контролировать выполнение и соблюдение сроков выполнения дипломных работ студентами.

№	Тема ВКР	Тема ВКР на русском языке	Ф.И.О. научного руководителя	Ф.И.О студента
1	Lexico-grammatical and stylistic features of translation of "The Alchemist" by Paulo Coelho into Russian language	Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода романа Пауло Коэльо «Алхимик» на русский язык	Сафина Д.Ф.	Калмаматова Бурулай
2	Peculiarities of translation into Russian of phraseological units in English legal discourse	Особенности перевода фразеологизмов на русский язык в английском юридическом дискурсе	Кулматова Г.О.	Скупченко Ярослав
3	Machine translation analysis and evaluation: A comparison of different machine translation results, based on	Системы машинного перевода: сравнение качества перевода и	Качкынбекова Ж.К. (Микко)	Орозалиева Айыма

	modern translation and evaluation models	возможностей их использования на примере современных программ машинного перевода		
4	Comparative analysis of translation of Kyrgyz idiomatic expressions and proverbs into English in Ch.Aytmatov's novel "Farewell, Gulsary"	Сравнительный анализ перевода кыргызских идиоматических выражений и пословиц на английский язык в романе Ч.Айтматова «Прощай, Гультары»	Качкынбекова Ж.К.	Жолдубекова Айдана
5	Linguocultural analysis of the concept "friend" in English, Kyrgyz and Russian proverbs and sayings	Лингвокультурный анализ концепта «друг» в английских, кыргызских и русских пословицах и поговорках	Сафина Д.Ф.	Канатбекова Диана ✓
6	Archetypes in translation history: Analysis of various translation traditions towards a universal archetype based on common themes and patterns	Архетипы в истории перевода: анализ различных переводческих традиций по сравнению с универсальным архетипом, основанному на общих темах и моделях	Кулматова Г.О.	Тен Залина
7	Analysis in the translation of dialogical speech in a cinematographic text (based on the metaphorical expressions used in Forrest Gump movie)	Анализ перевода диалогической речи в кинематографическом тексте (на материале метафорических выражений, использованных в фильме «Форрест Гамп»)	Кулматова Г.О.	Сайнидинова Айдай
8	Translating English humour into Russian in the "Three Men in a Boat" by Jerome K. Jerome	Перевод английского юмора на русский язык в произведении Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки»	Сафина Д.Ф.	Сатишев Руслан ✓

9	Translation techniques applied in the translation of euphemisms in "Atlas Shrugged" by Ayn Rand	Особенности перевода эвфемизмов в произведении Айн Рэнд «Атлант расправил плечи»	Сафина Д.Ф.	Абдылдаева Алина
10	Comparative analysis and critical review of "Jamilia" by Ch. Aytmatov in Russian, English, Kyrgyz translations	Сравнительный анализ и критический обзор перевода повести Чингиза Айтматова «Джамиля» в русском, английском и кыргызском языках	Сафина Д.Ф.	Шипицина Вера
11	Comparative analysis of translation of Kyrgyz movie "The Light Thief" directed by Aktan Arym Kubat into English language	Сравнительный анализ перевода кыргызского фильма режиссёра Актана Арыма Кубата «Похититель света» на английский язык	Кулматова Г.О.	Исакулова Жанет
12	Peculiarities of translating medical terms (based on medical related TV series and films)	Особенности перевода медицинских терминов (на материале сериалов и фильмов медицинской тематики)	Сафина Д.Ф.	Шевченко Снежана
13	Translation of terms related to economics and international relations into Kyrgyz in the "Why Nations Fail" by Daron Acemoglu, James A. Robinson	Перевод терминов, связанных с экономикой и международными отношениями, на кыргызский язык в книге Дарона Аджемоглу, Джеймса А. Робинсона «Почему государства терпят неудачи»	Качкынбекова Ж.К.	Токбаев Чынгыз

14	Analysis of persistent metaphors in the works Agatha Christie (Hercule Poirot: books in chronological order)	Анализ “устойчивых метафор” в творчестве Агаты Кристи (Эркюль Пуаро: книги в хронологическом порядке)	Кулматова Г.О.	Кожомкулова Мээрим
15	Professional translation case study: Interviewing Kyrgyzstan-based translation agencies and freelancers	Исследование в области профессионального перевода: переводчики и фрилансеры, работающие в Кыргызстане	Качкынбекова Ж.К. (Микко)	Ким Елена
16	Translation of colloquial expressions and slang words into Russian in the novel "To Kill a Mockingbird" by Harper Lee	Перевод коллоквиализмов и жаргонных слов на русский язык в романе Харпер Ли «Убить пересмешника»	Качкынбекова Ж.К.	Казымова Айжана

Основание: Рапорт

Ректор КИЯК



Лю Бенг Ил